பெற்றோர்களின் விருப்பப்படி, குழந்தையின் பெயருக்கு முன் தாயின் பெயரில் உள்ள எழுத்தையும் அதனையடுத்து தந்தையின் பெயரில் உள்ள முதல் எழுத்தையும், தலைப்பெழுத்தாக, Initial-ஆகப் பயன்படுத்தலாம். அல்லது தாயின் பெயரில் உள்ள முதலெழுத்தை மட்டும் தலைப்பெழுத்தாக, Initial-ஆகப் பயன்படுத்தலாம். அல்லது தந்தையின் பெயரில் உள்ள முதலெழுத்தை மட்டும் தலைப்பெழுத்தாக, Initial-ஆகப் பயன்படுத்தலாம்.

முற்பகல் 11-25

இதனை, அனைத்துவகைப் பள்ளிகளிலும், பள்ளிச் சேர்க்கை விண்ணப்பப் படிவத்தில் அதாவது, School Admission Application Form-ல் உரிய இடத்தில் சேர்த்து, தவறாது கடைப்பிடிக்க வேண்டும் என்று அரசு ஆணையிட்டுள்ளது.

எனவே பெண்ணுரிமையை நிலைநாட்டுகின்ற வகையிலும், பெண்ணுக்குச் சிறப்பு சேர்க்கின்ற வகையிலும் உள்ளதொரு ஆணையை அன்று கொண்டுவந்ததும் நான்தான்; அதனை விரிவுபடுத்தி இன்று கொண்டு வந்திருப்பதும் நான்தான் (மேசையைத் தட்டும் ஒலி) என்ற பேருண்மையை இந்த மாமன்றத்தில் தெள்ளத் தெளிவாக நான் குறிப்பிட்டுக்கொள்கிறேன்.

ஒரு சமுக மறுமலர்ச்சிக்கு வித்திடுகின்ற திருநாளாக இந்த நாள் வரலாற்றில் குறிக்கப்படும் என்பதை இந்த மாமன்றத்தின் மூலமாக மக்கள் அனைவருக்கும் தெரிவித்துக்கொள்வதில் நான் மட்டற்ற மகிழ்ச்சி அடைகிறேன். (மேசையைத் தட்டும் ஒலி)

(ஆ) Citizen என்ற ஆங்கிலச் சொல்லுக்கு, பெண்பால் தமிழ்ச் சொல்லாக குடிமகள் என்ற சொல்லைப் பயன்படுத்துதல்

மாண்புமிகு செல்வி ஜெ ஜெயலலிதா: இரண்டாவது அறிக்கை. மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவரவர்களே, *25-4-2003* அன்று, சமூக நலம் மற்றும் சத்துணவுத் திட்டத் துறையின் மானியக் கோரிக்கைமீதான விவாதத்தின்போது, பெண்களுக்குச் சம உரிமை வழங்குவது பற்றியும் விவாதிக்கப்பட்டது. அப்போது இதைப்பற்றி என்னுடைய நிலைப்பாடு ஒன்றினை நான் தெரிவித்தேன். அதாவது, 'தமிழ் மொழியில் அரசமைப்புச் சட்டத்திலேயே, பெண்களுக்கு ஒரு பெரிய அநீதி

இழைக்கப்பட்டுள்ளது. முதல்வராக பதவிப் பிரமாணம் எடுக்கும்போது, இந்தியக் குடிமகன் ஆகிய நான் இப்பதவியை ஏற்கிறேன் என்றுதான் கூறுகிறோம். குடிமகள் ஆகிய நான் என்று கூறி பதவி ஏற்கக்கூடாதா என்று போராடி இருக்கிறேன். குடிமகன் என்று கூறித்தான் பதவி ஏற்க வேண்டும் என்பதே, பெண் குலத்துக்கு இழைக்கப்பட்ட அநீதி. குடிமகள் என்ற சொல் புழக்கத்துக்கு வருவதற்காகப் பெரிய இயக்கமே நடத்தத் தீர்மானித்திருக்கிறேன்' என்று கூறியிருந்தேன்.

பொதுவாக பெயரிலே என்ன இருக்கிறது என்று சொல்வார்கள். எந்தப் பெயரில் இருந்தால் என்ன? காலம் காலமாக வழக்கத்தில் இருந்து வந்ததை ஏன் மாற்ற வேண்டும் என்றெல்லாம் சொல்வார்கள். ஆனால் நான் கேட்கிறேன், ஒரு பெயரைக்கூட மாற்ற முடியாதபோது, எந்த வகையான பெரிய சீர்திருத்தத்தை நாம் செய்துவிட முடியும் என்பதே எனது கேள்வி. பெண் குலத்திற்கு உரிய நீதி கிடைக்க வேண்டும் என்றால் இப்படிப்பட்ட பெயர் மாற்றங்களை உடனடியாகச் செய்ய வேண்டியதும் காலத்தின் கட்டாயம் என்பதை இந்த மாமன்றத்தின் வாயிலாகத் தமிழகம் முழுமைக்கும் நான் சொல்லிக்கொள்ள விரும்புகிறேன்.

ஆங்கிலத்தில் Citizen என்று ஒருமையில் குறிப்பிடுகிறபோது, தமிழில் குடிமகன் என்ற ஆண்பாலுக்குரிய ஒரு சொல்லே ஆண் பெண் வேறுபாடின்றி இரு பாலுக்கும் பயன்படுத்தப்பட்டு வருகிறது. மகளிர் உறுதிமொழி எடுக்கிற நேர்வுகளில் குடிமகன் என்று கூறியே உறுதிமொழி எடுக்கப்பட்டு வருகிறது. இந்திய அரசமைப்பில் குறிப்புகள் தொடங்கி எல்லா நேர்வுகளிலும் Citizen என்ற ஆங்கிலச் சொல்லுக்கு, தமிழில் குடிமகன் என்ற ஆண்பால் சொல் மட்டுமே பயன்படுத்தப்பட்டு வருகிறது. ஆங்கிலத்தில் Citizen என்பது ஆண்பாலுக்கும், Citizeness என்பது பெண்பாலுக்குமாக ஒரு காலத்தில் பயன்பாட்டில் இருந்து வந்திருக்கிறது. காலப்போக்கில் அது மறைந்து, இவ்வேறுபாடு இப்போது காணப்படாமல் Citizen என்ற சொல்லையே இருவருக்குமாக பொதுவாகப் பயன்படுத்தும் போக்கு உள்ளது.

மேலும் எழுத்திலும் பேச்சிலும் Citizen-என்ற சொல்லால் குறிக்கப்பட்டுள்ளவர் ஆணா, பெண்ணா என்ற ஐயப்பாட்டுக்கும் இடமளித்து விடுகிறது. ஆனால் தமிழில் குடிமகன் என்ற சொல் ஆண்பாலை மட்டுமே குறிப்பதாக அமைகிறது. எனவே

பெண்பாலரைக் குறிக்க 'குடிமகள்' என்ற சொல் இருக்க வேண்டும். அவ்வாறு இல்லாமல் இருப்பது பெண்களுக்கு இழைக்கப்படும் அநீதி ஆகும். எனவேதான் இந்த அநீதியை உடனடியாகக் களைய வேண்டும் என்பதற்காக அரசு ஆணை ஒன்றை உடனே வெளியிடுமாறு தமிழ் வளர்ச்சித் துறைக்கு நான் ஆணையிட்டேன்.

அதன் அடிப்படையில், 28-4-2003 அன்று தமிழ் வளர்ச்சி, பண்பாடு மற்றும் அறநிலையத் துறையின் அரசாணை (நிலை) எண் 62-ன்படி Citizen என்ற சொல்லுக்கு தமிழில் பெண்பால் சொல்லாக 'குடிமகள்' என்னும் சொல்லையே பயன்படுத்த வேண்டும் என்று ஆணை வெளியிடப்பட்டுள்ளது என்பதை இந்த மாமன்றத்திற்குத் தெரிவிப்பதில் பெரு மகிழ்ச்சியும், பெருமிதமும் அடைகிறேன். (மேசையைத் தட்டும் ஒலி)

அந்த அரசாணையில், உறுதிமொழி ஏற்றல், அரசு ஆணைகள், கடிதங்கள், அறிக்கைகள், அரசு அலுவலகங்களின் செயல்பாடுகள், பள்ளி, கல்லூரிப் பாட நூல்கள், தமிழ்நாடு அரசின் வெளியீடுகள், அகராதிகள், படிவங்கள் ஆகிய அனைத்து நேர்வுகளிலும் Citizen என்ற ஆங்கிலச் சொல்லுக்கு இணையாகத் தமிழில் குடிமகன் அல்லது குடிமகள் என்றே இனி பயன்படுத்த வேண்டும் என்று கூறப்பட்டுள்ளது.

முற்பகல் 11-30

அரசு அலுவலகங்களில் ஆட்சி மொழிச் சட்டத்தைத் தீவிரமாக நிறைவேற்றுவதற்கு ஏதுவாக ஆங்கிலத்திற்கு இணையான புதிய தமிழ்ச் சொற்களை அவ்வப்போது உருவாக்கித் தருவதற்காக அமைக்கப்பட்டுள்ள 'சொல் வங்கி' அமைப்பு வழி வெளிவரும் சொற்களையும் அரசு அலுவலகங்கள் தவறாமல் பயன்படுத்த வேண்டும் என்றும் ஆணையிடப்பட்டுள்ளது.

'தன்னைக் குறிப்பதற்குத் தனியாகச் சொல்கூட இல்லாதவள் பெண்' என்ற நிலையை இந்த அரசாணையால் மாற்றுவதன் மூலம் ஒரு புதிய சரித்திரத்தை நாம் இன்று உருவாக்கி இருக்கிறோம் என்று பெருமிதத்தோடும், பெரு மகிழ்ச்சியோடும் கூறி அமைகிறேன். (மேசையைத் தட்டும் ஒலி)

2003 ஏப்ரல் 29]

திரு. எஸ்.ஆர். பாலசுப்பிரமணியன்: மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர் அவர்களே,

மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர்: இதிலே விவாதம் ஒன்றும் இல்லை.

திரு. எஸ்.ஆர். பாலசுப்பிரமணியன்: இல்லை, இல்லை. சர்ச்சை இல்லை. சர்ச்சைதான் கூடாது. சர்ச்சையே இல்லை. நான் நல்ல விஷயத்தைத்தான் சொல்ல வருகிறேன். Initial போட்டுக்கொள்வதிலே, தமிழ்நாட்டிலே பலகாலமாக பலவிதமான வழக்கங்கள் இருந்து வருகின்றன. குறிப்பாக, சாதாரணமாக ஊரின் பெயர், பிறகு தந்தையின் பெயர், பிறகு பெயரை போட்டுக்கொள்வார்கள். சிலர் தனியாக ஊரின் பெயரை மட்டுமே போட்டுக்கொள்வது உண்டு. கருங்குழி நாராயணசாமி முதலியார், கே. நாராயணசாமி முதலியார் அவருடைய பெயர். அவருடைய மகனுடைய பெயர் கே. ராஜேந்திரன். கருங்குழி ராஜேந்திரன்.

அதேபோல சிலர் ஊரின் பெயர், பிறகு தாயின் பெயர், பிறகு பெயரை போட்டுக்கொள்வது உண்டு. பெயர் வேண்டுமென்றால் உங்களுக்குத் தெரியும். குஉ. தங்கவேலன். குன்னக்குடி உலகம்மாள் மகன் தங்கவேலன். அதேபோல தாயின் பெயர், தந்தையின் பெயர் பிறகு தங்கள் பெயரைப் போட்டுக்கொள்வதும் உண்டு. உதாரணம் வேண்டும் என்று சொன்னால் கே.ஜி. கௌதமன், குஞ்சிதம் குருசாமி கௌதமன், குஞ்சிதம் குருசாமி ரஷ்யா, மகனின் பெயரும், மகளின் பெயரும் அவர்கள் அப்படித்தான் வைத்து இருந்தார்கள். இன்னும் சொல்லப்போனால் ஆண் தன்னுடைய பெயருக்குப் பின்னாலே — பெண் தன்னுடைய பெயருக்குப் பின்னாலே கணவரின் பெயரைப் போடுகிற பழக்கம் தாராளமாக உண்டு. நிறைய பெயர்கள் எவ்வளவு வேண்டுமானாலும் சொல்லலாம். ஆனால் அதேமாதிரி ஆணின் பெயருக்குப் பின்னால்--தன் மனைவியின் பெயரைப் போடுகின்ற பழக்கமும் தமிழ்நாட்டிலே இருந்து வந்திருக்கிறது. இளமுருகு பொற்செல்வி. அந்த அம்மையார் பெயர் பொற்செல்வி இளமுருகு. ஆக இந்தப் பழக்கங்கள் இருந்து வந்திருக்கின்றன. இன்றையதினம் புதிதாக அமலுக்கு வருவதற்கு அவர்கள் சட்டவடிவம் தருகிறார்களே தவிர இதுவரையில்கூட அந்த மாதிரி போட்டுக்கொள்வதற்கு எந்தவிதமான தடையும் இல்லை, தடையும் இருந்ததில்லை என்பதை நான் தெளிவுபடுத்த விரும்புகிறேன். *(குறுக்கீடு)*

[2003 ஏப்ரல் 29

மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர்: கணேசன் உட்காருங்கள்; விவாதம் ஒன்றும் இல்லை. அரசாணையாக வெளியிடப்படுவது இதுதான் முதல் முறை. அதாவது சில பேர் அதைப் பயன்படுத்தி இருக்கிறார்கள். அவர்களுடைய விருப்பம்போல் பயன்படுத்தி இருக்கிறார்கள். ஆனால் அரசாணையாக வெளியிடப்படுவது இதுதான் முதல் முறை. இது ஒரு மகத்தான சமுதாயப்புரட்சி. (மேசையைத் தட்டும் ஒலி) பெண்களுடைய வாழ்க்கையிலே, தமிழகத்தினுடைய பெண் குலத்தின் முன்னேற்றத்திற்கு இது ஒரு மைல் கல் என்பதிலே எந்தவித சந்தேகமும் இல்லை. திரு. ஈஸ்வரன். *(குறுக்கீடு)*

திரு. ஐ. கணேசன்: மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர் அவர்களே, எங்களுடைய டாக்டர் ஐயாவினுடைய நீண்ட நாள் கொள்கை. இன்று சட்டமாகக் கொண்டு வந்த தமிழக முதல்வருக்கு என்னுடைய பாட்டாளி மக்கள் கட்சியின் சார்பாக நன்றியைச் சொல்லிக் கொள்கிறேன்.

5. மானியக் கோரிக்கைகள், 2003-2004, விவாதமும் வாக்கெடுப்பும்—*தொடர்ச்சி*

(அ) கோரிக்கை எண் 33—நகராட்சி நிருவாகம் மற்றும் குடிநீர் வழங்கல் துறை

(ஆ) கோரிக்கை எண் 40—ஊரக வளர்ச்சித் துறை

மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர்: மானியக் கோரிக்கைகள் மீதான விவாதம். திரு. ஈஸ்வரன்.

திரு. ரா. ஈஸ்வரன்: மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர் அவர்களே, உள்ளாட்சி மானியக் கோரிக்கையில் பேசுவதற்கு வாய்ப்பு அளித்த தங்களுக்கு நன்றியைத் தெரிவித்துக்கொள்கிறேன்.

மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர்: கணேசன், உங்கள் கட்சி மாநாட்டிலே முதலமைச்சருக்கு நன்றி சொல்லி ஒரு தீர்மானம் போடுங்கள்.

திரு. ரா. ஈஸ்வரன்: தமிழகத்தை இந்தியாவில் முதல் மாநிலமாக மாற்ற சிறப்புத் திட்டங்களைத் தீட்டி நல்லாட்சி நடத்தி வரும் மாண்புமிகு தமிழக முதல்வர் டாக்டர் புரட்சித் தலைவி அம்மா